

ANWENDUNG

- ◇ Schiffbau
- ◇ Motorenbau
- ◇ Schienenfahrzeuge
- ◇ Maschinenbau
- ◇ Hydraulik
- ◇ HLK
- ◇ Kältetechnik
- ◆ **Prozess Techn.**
- ◆ **Wasseraufbereitung**
- ◇ Autoindustrie
- ◇ Prüfstände
- ◇ Ex
- ◇ Lebensmittelindustrie
- ◇ Autoklaven

APPLICATIONS

- ◇ Construction navale
- ◇ Constr. de moteurs
- ◇ Véhicules sur rail
- ◇ Machines-outils
- ◇ Hydraulique
- ◇ CVC
- ◇ Réfrigération
- ◆ **Techn. de procédés**
- ◆ **Traitement de l'eau**
- ◇ Industrie automobile
- ◇ Banc d'essai à frein
- ◇ Ex
- ◇ Industrie alimentaire
- ◇ Autoclavage

APPLICATIONS

- ◇ Shipbuilding
- ◇ Engine manufacturing
- ◇ Railways
- ◇ Machine tools
- ◇ Hydraulics
- ◇ HVAC
- ◇ Refrigeration
- ◆ **Process technology**
- ◆ **Water treatment**
- ◇ Automotive industry
- ◇ Test benches
- ◇ Ex
- ◇ Food Industry
- ◇ Autoclaves



HAUPTMERKMALE

- ◆ Sensor: Piezoresistiv
- ◆ Messbereich: 0...0.1 bis 0...40 bar
- ◆ Ausgangssignal: RS232C
- ◆ NLH (BSL durch 0): ± 0.1 % d.S. typ.
± 0.25 % d.S. typ.
- ◆ Anwendung: Tauchtransmitter

CARACTÈRES DISTINCTIFS

- ◆ Capteur: Piézorésistif
- ◆ Plage de mesure: 0...0.1 bis 0...40 bar
- ◆ Signal de sortie: RS232C
- ◆ NLH (BSL par 0): ± 0.1 % E.M. typ.
± 0.25 % E.M. typ.
- ◆ Application: transmetteur à immersion

MAIN CHARACTERISTICS

- ◆ Sensor: Piezoresistive
- ◆ Measuring range: 0...0.1 bis 0...40 bar
- ◆ Signal output: RS232C
- ◆ NLH (BSL through 0): ± 0.1 % FS typ.
± 0.25 % FS typ.
- ◆ Application: submersible transmitter

VORTEILE

- ◆ Netzunabhängig: Batterieversorgung mit einer Lebensdauer bis zu 10 Jahre
- ◆ Messwertspeicher für 130'000 Messungen
- ◆ Kleine Druckbereiche (bis 100mbar)
- ◆ Keine O-Ring Dichtungen
- ◆ PUR- oder Teflonkabel
- ◆ EMV-Schutz, IEC 61000

AVANTAGES PRINCIPAUX

- ◆ Autonome: alimentation par batterie avec une durée jusqu'à 10 ans
- ◆ Mémoire de valeur pour 130'000 valeurs
- ◆ Petits plages de pression (jusqu'à 100mbar)
- ◆ Pas d'o-rings qui contactant des médias
- ◆ Câble à PUR ou Teflon
- ◆ Protection CEM, CEI 61000

MAIN FEATURES

- ◆ Remote system: Battery supply with a durability up to 10 years
- ◆ Memory for 130'000 measured values
- ◆ Small pressure ranges (from 100mbar)
- ◆ No media contacted O-rings
- ◆ PUR or Teflon cables
- ◆ EMC Protection, IEC 61000

BESTELLINFORMATION / INFORMATION POUR LA COMMANDE / ORDERING INFORMATION

Varianten Code/ Codification de variantes/ Custom build code XXXX,XX,XX,XX,XX,XX,XX...
Relativ/ Relatif/ Relative 8838

Bereich	0 ... 0.1	Überdruck max.	3	Berstdruck max.	200	66
Plage	0 ... 0.16	Surcharge suppression	3	Pression destruction	200	67
Range	0 ... 0.2	Over pressure	3	Burst pressure	200	68
	0 ... 0.4		3		200	69
[bar]	0 ... 0.6	[bar]	3	[bar]	200	70
	0 ... 1.0		3		200	71
	0 ... 1.6		4.8		200	73
	0 ... 2.5		7.5		200	75
	0 ... 4.0		12		200	76
	0 ... 6.0		18		200	77
	0 ... 10		30		200	78
	0 ... 16		48		200	79
	0 ... 25		75		200	80
	0 ... 40		120		850	81

Sonderbereich nach Kundenwunsch, z.B.:
plage à spécifier par le client, p. ex.: -1 ... +4 bar, 0 ... 5 bar, 0 ... 12 bar XX
customized ranges on request, e.g.:

Sensor Typ 02 (Genauigkeit NLH/ Précision NLH/ Accuracy NLH: ± 0.25 % FS; ≤ 0.5 bar) P2
Capteur Typ 01 (Genauigkeit NLH/ Précision NLH/ Accuracy NLH: ± 0.1 % FS; > 0.5 bar) P1
Sensor Genauigkeit NLH/ Précision NLH/ Accuracy NLH: siehe Tabelle/ voir table/ see table

Druckanschluss Offen/ Ouvert/ Open 40
Raccord Geschlossen/ Fermé/ Closed 41
Pressure connection

Ausführung Exécution Execution	Datalogger (separate)		Transmitter		Cable ¹⁾		Plug (data transfer cable)		
	field housing	housing ²⁾	separate	incl. Logger	PUR	Teflon	RSF4	DSUB, 9 PIN	
X	-	X	-	X	-	X	-	-	80
X	-	X	-	X	-	-	X	-	81
X	-	X	-	-	X	X	-	-	82
X	-	X	-	-	X	-	X	-	83
-	X	X	-	X	-	X	-	-	84
-	X	X	-	X	-	-	X	-	85
-	X	X	-	-	X	X	-	-	86
-	X	X	-	-	X	-	X	-	87
-	-	-	X	-	-	X	-	-	88
-	-	-	X	-	-	-	X	-	89

¹⁾ Kabel-Länge/ Longueur du câble/ Cable length: [m]
²⁾ Durchmesser des Stützrings/ Diamètre de la bague d'appui/ Diameter of thrust-ring: ø [mm]

Zubehör	Spez. Ölfüllung/ Remplissage d'huile special / Special oil filling	Aseol	94
Accessoires		Halocarbon	95
Accessories	Elektronik vergossen/ Électronique scellée / Electronics packed in gel		96
	Anwendung für Meerwasser/ Application pour eau de mer/ Application for seawater		97
	Gewichtsverlängerung/ Extension du poids/ Weight extension: +87 [mm]/ +230 [gramme]		90
	Temperaturmessung/ Thermométrie/ Temperature measurement		91
	Auslese kabel, einseitig passend zu Gerätestecker/ Câble diffusion des données, d'un côté adapté à l'embasse male/ Data transfer cable, one-end fitted to male electrical plug L =[m]		92
	Software/ Programmes/ Software (d, f, e, i, p, nl)		99

Messmedium/ Médium de mesurage/ Measurement medium:



Trafag entwickelt und produziert auch speziell auf Ihre Bedürfnisse zugeschnittene Produkte. Bitte fragen Sie uns an.
Trafag développe et fabrique des produits adaptés à vos besoins spécifiques en se basant sur votre cahier des charges. Contactez-nous s.v.p.
Trafag develops and manufactures customer-engineered products according to your specifications to meet your requirements. Please contact us.

K]bbYf'5i Itca UhjW9ei Jda Ybh7C "z4B ... Tel +, * +) , *%+(\$+\$, Fax +, * +) , *%+(\$+\$, www.k b!Ui Itc.com

ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN - SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS - SUBJECT TO CHANGE

SPEZIFIKATIONEN

SPECIFICATIONS

SPECIFICATIONS

HAUPTMERKMALE

Sensor: Piezoresistiv
Messbereich: 0...0.1 bis 0...40 bar
Ausgangssignal: RS232C (V24, Dreileiter)

CARACTÈRES DISTINCTIFS

Capteur: Piézorésistif
Plage de mesure: 0...0.1 à 0...40 bar
Signal de sortie: RS232C (V24, tierce)

MAIN CHARACTERISTICS

Sensor: Piezoresistive
Measuring range: 0...0.1 to 0...40 bar
Signal output: RS232C (V24, three wire)

GENAUIGKEIT

PRÉCISION

ACCURACY

Bereiche / Plage / Range	[bar]	0.1...0.5	0.5...2	2...25	25...40
Genauigkeit NLH ¹⁾ / Précision NLH ¹⁾ / Accuracy NLH ¹⁾	[± % FS]				
	P2	0.25	0.25	0.25	0.25
	P1		0.1	0.1	0.1
Temp.koeffizient/ Influence therm./ Temp. coefficient [± % FS/K]					
Nullpunkt/ Point zéro/ Zero point	-5...70°C	0.06	0.03	0.015	0.015
Spanne/ Sensibilité/ Span	-5...70°C	0.015	0.015	0.015	0.015
Langzeitdrift/ Dérive en longue durée/ Long term drift	[1 Jahr]	< 4 mbar	< 4 mbar	< 0.2% FS	< 0.2% FS

¹⁾ BSL durch Null/ BSL par zéro/ BSL through zero

ELEKTRISCHE DATEN

Speisespannung: Lithium Batterie (1Stk)
3.6V/1.9 Ah/ Typ AA
vor Ort austauschbar
RS232C (Ausgang Datalogger)
Messgrößen: Druck (optional Druck und Temperatur)
Gerätestecker: RSF4 od. DSUB, 9PIN(opt.)
Identifikation: frei wählbar
Echtzeituhr: Quarzgenaue Uhr mit Datum, Startzeit der Messdatenerfassung konfigurierbar
Messwertspeicher: 130'000 Messwerte;
Jeder Messwert wird mit Uhrzeit und Datum gespeichert.
Daten bleiben ohne Funktion der Batterie erhalten

SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES

Tension d'alimentation: Batterie de lithium (1pce)
3.6V/1.9 Ah/ Type AA
remplaçable à la place
RS232C (Sortie Datalogger)
Grandeur à mesure: Pression (option: pression et température)
Embase mâle: RSF4 ou DSUB, 9PIN(opt.)
Identifikation: sélection libre
Montre temps réel: précis de quartz avec temps et date, heure de départ de données demesure configurable
Mémoire de valeur de mesure: 130'000 valeurs;
Tout valeur de mesure est mémorisé avec temps et date.
Les données restes sans fonction de batterie conservé

ELECTRICAL DATA

Supply voltage: Lithium Battery (1Stk)
3.6V/1.9 Ah/Type AA
Interchangeable on site
RS232C (Output Datalogger)
Measurable variable: Pressure (optional: pressure and temperature)
Male electrical plug: RSF4 or DSUB, 9PIN (opt.)
Identification: customer selectable
Real time clock: quartz precise clock with date, start time of first measurement configurability
Memory of measured value: 130'000 values;
Each measured value is memorized with time and date. Data kept in memory without function of battery

Auflösung
Druck: < 0.1% d.S.
Temperatur: 0.1°C
Reproduzierbarkeit: ±0.05% d.S.
Anstiegszeit: typ. 1 ms/10...90% Nenndruck

Résolution
Pression: < 0.1% E.M.
Température: 0.1°C
Reproductibilité: ±0.05% E.M.
Sensibilité de réponse: 1 ms/10...90% typ. Pression nominale

Resolution
Pressure: < 0.1% FS
Temperature: 0.1°C
Repeatability: ±0.05% FS
Rise time: typ. 1 ms/10...90% Rated pressure

UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

Betriebstemperatur: -5...+70°C
Medientemperatur: -5...+70°C
Schutzart: IP68
Feuchtigkeit: max. 95% relativ
Vibration: 6g (25...2000 Hz)
Schock: 50g/ 1 ms

CONDITIONS D'ENVIRONNEMENT

Température de service: -5...+70°C
Température de médias: -5...+70°C
Protection: IP68
Humidité: 95% max. relatif
Vibration: 6g (25...2000 Hz)
Choc: 50g/ 1 ms

ENVIRONMENTAL CONDITIONS

Operating temperature: -5...+70°C
Media temperature: -5...+70°C
Protection: IP68
Humidity: max. 95% relative
Vibration: 6g (25...2000 Hz)
Shock: 50g/ 1 ms

EMV-SCHUTZ

Emission: IEC 61000-6-3
Immunität: IEC 61000-6-2

CEM PROTECTION

Emission: CEI 61000-6-3
Immunité: CEI 61000-6-2

EMC PROTECTION

Emission: IEC 61000-6-3
Immunity: IEC 61000-6-2

MECHANISCHE DATEN

Material
Sensor: 1.4435 (AISI316-L)
Gehäuse: 1.4435 (AISI316-L)
Dichtung: FKM
Gerätestecker: siehe Bestellinformationen
Anziehdrehmoment: 25 Nm
Gewicht: 195g oder 425g

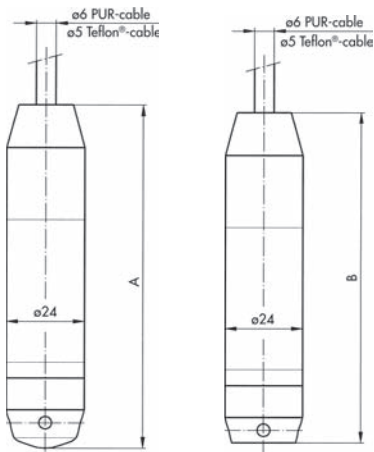
SPÉCIFICATIONS MÉCANIQUES

Matière
Capteur: 1.4435 (AISI316-L)
Boîtier: 1.4435 (AISI316-L)
Joint: FKM
Embase mâle: voir information pour la commande
Couple de serrage: 25 Nm
Poids: 195g ou 425g

MECHANICAL DATA

Material
Sensor: 1.4435 (AISI316-L)
Housing: 1.4435 (AISI316-L)
Seal: FKM
Male electrical plug: see ordering information
Mounting torque: 25 Nm
Weight: 195g or 425g

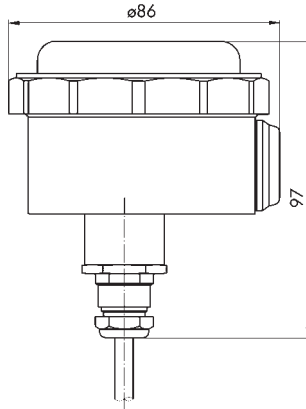
MASSBILDER & EL. ANSCHLUSS / COTES D'ENCOMBREMENT & RACCORDEM. ÉLECTR. / DIMENSIONS & EL. CONNECTION



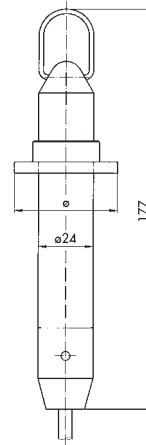
8838.XX.41.....

8838.XX.40.....

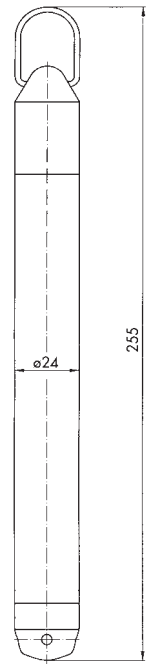
	A [mm]	B [mm]
ohne Gewichtsverlängerung sans extension du poids without weight extension	157	153
mit Gewichtsverlängerung avec extension du poids (+230g) without weight extension	244	240



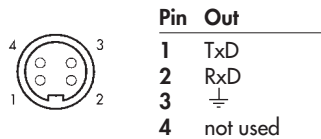
Kabel/ câble/ cable:
Länge und Art auf Bestellung angeben
Longuer et matière déclarer dans la commande
Lenght and material to be statet when ordering
8838.XX.XX.84/85/86/87.XX...



Kabel/ câble/ cable:
Länge und Art auf Bestellung angeben
Longuer et matière déclarer dans la commande
Lenght and material to be statet when ordering
8838.XX.XX.80/81/82/83.XX...



8838.XX.XX.88/89.XX...

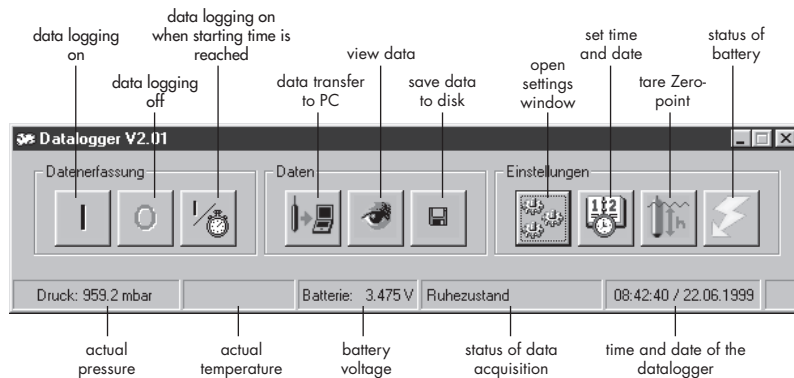


8838.XX.XX.80/82/84/86/88.XX...

KONFIG. & DATENAUSLESUNG / CONFIG. & EXPLOITATION DE DONNÉES / CONFIG. & DATA TRANSFER

Hardware:	- PC mit Windows 95/98/ NT oder - handheld PC mit Windows CE ab 2.0	Matériel:	- PC avec Windows 95/98/ NT ou - handheld PC avec Windows CE de 2.0	Hardware:	- PC with Windows 95/98/ NT or - handheld PC with Windows CE up 2.0
Schnittstelle:	seriell (Kabel: Option)	Interface:	série (câble: option)	Interface:	serial (cable: option)
Software:	Option	Programmes:	option	Software:	option
Konfiguration:	- Messrate - Zeit und Datum - Messstellenidentifikation - Startzeit der Erfassung - Tarierung Nullpunkt - Messbezugspunkteinstellung	Configuration:	- fréquence de mesure - Temps et date - Identification de point de mesure - heure de départ de détection - mettre à zéro - ajustage de point de référence	Configuration:	- measuring frequency - time and date - Identification of measuring point - starting time of first sample - tare of zero point - setting of measuring reference point
Datenauslesung:	alle zusammen oder pro Messreihe	Transfert de données:	toutes ensemble ou par série de mesures	Data transfer:	all together or per series of measurements
Datenformat:	ASCII-Format (lesbar mit Excel, Lotus,...)	Format de données:	ASCII-Format (lisible avec Excel, Lotus,...)	Data format:	ASCII-Format (readable with Excel, Lotus,...)

Wählbare Sprache:
Longue sélectable: d, f, e, i, p, nl
Selectable language:



K 1bbYf 5i tca UHw9ei Jda Ybh7C %z%B ... Tel +, * +) , *%+(\$+\$, Fax +, * +) , *%+(\$+\$, www.k b!Ui ttc.com

ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN - SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS - SUBJECT TO CHANGE